



OFICINA DE ATENCIÓN Y PROTECCIÓN A LA VÍCTIMA

DERECHOS Y DEBERES DE LAS VÍCTIMAS



Bribri

Se' wéirke e' dolö ãna wé's i kóotã ë' ttéchök.
Se' wéirke e'sepa tté tsók oficina.

Artículo 71. Se' tsãtkö siuë
Irir e' mík se' ë ujte chökë

1) Se' ã pë' kã'wö tã i pakö buaë:

- a) Pë' tō se' dlōie e' ujte wa se' ë' tsãtkökë
- b) Pë' kãwötã se' sãũk tō bua se' dör ulã buã, klō buã, kē kukō méte, alíe irir wés se' sérkē irir ditsō wēse se' dör.
- c) Kós yōrulepa tō se' ã i pake tō imã se' kè e' tsãtkök e' itōã etã ie'pa kãwötã iyêjkuö ajkōchök se' ã
- d) Se' kãwötã e' chökãt tō wé se' sérkē, imã se' kie ianatã mík ie'pa tō iujtè mébitū se' ã, e' dörã se' kí e' wē kiekē Atención a la Víctima del Ministerio Público etō se' tsãtkèkë.
- e) Yōrulepa tō se' ã ipakè tō wés ë ie'pa tō se' tsãtkèkë etã ie'pa tō iyêjkuö shtè e' mëkë ie'pa tō wé se' sérkē ë rō
- f) Mĩkã apë tō se' ã iapakè tō wés siwã kit ie'pa tō se' Tsãtkö se' bölökpa yökĩ irir se' alãr ajkōnükolie e wa se' ë' tsãtkökë.
- g) Se' ã ipakanã tō ujte i kiãna itōtke irir iujtéköl Kiãna añies e' dör wé surule se' wã ese e' mĩkë se wãpie, e' iãna iujtè atë buã kē sulurkã se ujtékölpa yökĩ.
- h) Mĩka se' ujtékölpa tō se' ã iapakè tō se' tsãtkeke ie'pa tō e' ënã irir e' yêjkuö shtè ie'pa tō se' ã e' mëkë ie'pa tō rō wé se' sérkë éró.

2) Se' tsã'tkō irir se' ajkō'nō:

- a) Se' tsãtkö ulãmĩk:
Apë' kãwötã se' tsãtkö ulãmĩk bét se' bölökpa yökĩ irir se' yãmĩpa éjka añies, e' wablër se' tã mĩk se' añĩ ajkatè etã, yōrulepa ikie Ministerio Público, La Policía, el Juez o el Tribunal de Juicio e' par se' tsãtkèkë.
Apë' tō se' ujtō stsérãë irir wés iyêjkuö tō ichè es irir emik se' ë' dlōiöke e' tsãtkö, e' wé kie Atención a la víctima del delito del Ministerio Público e'pa tō se' ujte chëke irir wés i kitë btãie artículo 239 dör iyêjkuö kie código e'kĩ.
- b) Yêjkuö mĩk se' ë' tsãtkökë:
Mĩkã se' añĩ ajkatè yōrulepa sãk e'kũëkĩ se' páuna sálúie irir se' tō iujtèche wés iwãmblēna es etã ie'pa kãwötã se' kie blòwã irir swökir yêjkuö, irir wé se' sérkë, teléfono número e' kē chë ie'pa yì ã, e kí dör

wé se' kánéblöké, e' yêjkuö tkètêrkā código artículo 204 e' kī, és ie'pa tō se' blèkē se' bōlōkpa yōkī, erētā e' kē wārōr tō se' kē tsātkekū iyêjkuö itō. Irir se' e' tsātkōmī apē' tabèchka kie videoconferencia irir iska tā árule e' wa, idōr mīk ie'pa tō iwa sūékē mōkiē etā e' kie juicio e' kēwa e siwé páke iyêjkuö kie código artículo 204 irir 204 wakèkī.



- c) Alártsitsi wàmblēna sulū, alàkōlpa wēike tsulē kūékī irir iburkē sulūie, irir mīkā apē' tō se' shalawē knēwa irir inukōl wa irir se' apawīna sulūie e' yêjkuö tā Poder Judicial wā irir iskā we kieke Ministerio de Seguridad e' tō ie'pa tō se' ajkōnēkē etā se' e' ujtē chōkē iujtèkōlie (testigo) irir se' añèikōkē ie'pa ā e' tsātkò, etā se' túētā.
- d) Se' īā alārla e' ujtō jtsèkē apē' tō buaie mīka ie' tso' e' ujtē chōk Ministerio Público, juez irir Tribunal de Juicio e'pa ā etā. Añies se' kāwōtā ikieke (exámen) e' kiōk lwè kie Departamento de Trabajo Social y Psiquiátrico y Psicología Forense e'pa tō se' ā iyêjkuö yuékē e' tsātkō wés itēr kitule código artículo 212, 221 y 351 e' kī és.
- e) Se' wé wéirke ujtē sulusi kūékī e' ā kné wāk kāwōtā kā mūkōlie minūk e' ujtèchōk irir iujtèkōlie e' dōr mīkā yōrulepa tō se' kie e'tā, e' kēwō me se' ārak irir e' yêjkuö tā e' kiekē (comprobante) e' kī apē' tō ishtèkē tō iwésō e' kēwa. El Ministerio Público, juez o el Tribunal de Juicio e'pa kāwōtā se' kiōk ètō kicha wémē dō sujtékol wè ā (tribunales) e' wa dōr tō kē sō kāwō kiékū kúkùr, kúkùr mīnūk yōrulepa wè ā.

3) Wés siwā tkètêr kitule e' tsātkō:

- a) Se' wé wèirkē e' wāk mīmī í bōlōkpa ajkatōk ējka, kēmā óka yulè sō e' ujtèkōlie mīkā ilè sulūsi wàmblēnā se' tā etā.
- b) Se' wé weirkē ujtē sulūsi ā e' ujtē jtés eraē Yōrulepa tō e' kie Ministerio Público wés iyêjkuö kie código kī es, irir mīk kē se' kū dur iwēā erē tā se' tsātkera iyêjkwō kie código artículo 15 e' tō.
- c) Mikletā se' kāwōtā ujtē yêjkuö shúlōkmlē erē e' kē dōr mīk iujt'e al'onā etā kē ē'mā e' dikika e' knēwékē.

- d) Míkã Ministerio Púbblico kê kianē tō ujtē shúlemlē etã se' kãwõtã e' ujtē chök cödigo artículo 426 e' wa.
- e) Kókósmã buär se' chakèkē apē' tō erö yõrulepa Tõ eyökĩ tã ie'pa se' yējkuõ tkètēr kitule e' kĩ ie'pa tō isuèkē tō wé se' sérkē etã ie'pa tō se' ã ipakèkē tō imã ujtē shúlèkē se' ã irir wés Tãtē sò iwamble kê swã iwablēnē irir etã se' ē' ujtē chökēmlē apē' ã, kós iwĩ ijkē e' tkètēr kitule cödigo ìkĩ ē'tsãtkö e' wa.
- f) Se' ã e' tsãtkërmĩ kòm siwã tkètēr kitulo Cödigo ì' kĩ e'wa mĩk iujtē kê shúlr buã etã
- g) El Ministerio Púbblico kãwõtã se' iapokö tō wés ujtē shúlekē irir imã iyējkwö tō iapakē irir wés ē se' ké iknēük mĩk se' tō óka ajkatē etã.
- h) Mĩk se wamblēna sulû se' bõlökpa alã ã eta apē' kãwõtã e' wõtõwã ianatã kê se' wéir kũ irir se' yãmĩ paiñérir ér sulúsi wa e' yökĩ, e' ujtē jtséraē juez tō e' chēke Ministerio Púbblico tō kitule e' yējkuõ mékē ie'pa tō se' a, wé se' sérkē erö. Kós iwĩ ijkē shtèké Ministerio Púbblico juez ã e' yējkuõ kitule kiekē fiscal se' ã iwè kie

Oficina de Atención a la víctima del delito del Ministerio público e' siwé tkètërkã kitule e' tsãtkö cödigo ì' artículo 239 e' kĩ.

- i) Se' kãwõtã minúk juez ã ichõktö ìè kê atē buã mĩk iujtē itö tkèrkē etã (investigación) irir ì kê atē buã e' siwé tēr cödigo ì' kĩ artículo 298 irir iska yulēmi irir ikiekē archivo fiscal e' kĩ e' siwé tkètēr kitule artículo wakèkĩ 298.
- j) Yõrulepa kãwõtã se' ã se' iwĩ mĩr ie'pa wã e' mükmlē tũëtã kê tũëtã ma buar, kós iwĩ ì' mir apē' wã iajtëkölie irir e' wa se' tō óka ajkatē e' kie siwa tō (evidencia). (kós se' ujtëköl ì' yējkuõ artículo 16 shúlinē e' dör ley de Protección a víctimas, testigos y demás intervinientes en el proceso penal. N° 8720 de 4 de marzo del 2009).

